

Di furto ancor

Al molto spettabile Don Christofaro La Rocca di Messina

Ludovico Ariosto, *Orlando Furioso*, canto XXXII ottava 42

Giandominico La Martoretta (fl.1544-66)

Il terzo libro di madregali a 4 voci (Gardano press, Venice, 1554)

Cantus

Altus

Tenor

Bassus

Di fur-t'an - cor, ol - tr'o-gni vi - zio ri - o, Di te, cru -

Di fur-t'an - cor, ol - tr'o-gni vi - zio ri - o, Di te, cru -

Di fur-t'an - cor, ol - tr'o-gni vi - zio ri - o, Di te, Di

Di fur-t'an - cor, ol - tr'o-gni vi - zio ri - o, Di te, cru -

5

del, ho da do-ler - mi mol-to. Che tu mi

del, ho da do-ler - mi mol - to. Che tu mi ten-ga il cor, non ti di - coi-o, Che

te, cru-del, ho da do-ler - mi mol - to. Che tu mi ten-ga il cor, non ti di-coi - o,

del, ho da do-ler - mi mol - to. Che tu mi ten-ga il cor, Che tu

10

ten - ga il cor, Che tu mi ten-ga il cor, non ti di-coi - o; Di

tu mi ten-ga il cor, non ti di - coi-o, non ti di - coi-o; Di que-sto, Di que-st'io vo'.

Che tu mi ten-ga il cor, non ti di - coi - o; Di que-st'io vo' che

mi ten-ga il cor, non ti di-coi - o; Di que-st'io vo' che tu ne

15

que - st'io vo' che tu ne va - da sciol - to; Di - co di te, Di - co di te, che
 - che tu ne va - da sciol - to; Di - co di te, Di - co di te, Di - co di
 - tu ne va - da sciol - to, che tu ne va - da sciol - - to: Di - co di te, Di - co di
 va - da sciol - to, che tu ne va - da sciol - to: Di - co di te,

20

t'e - ri fat - to mi - o, E poi con - tra ra - gion mi ti sei tol - to, mi ti sei tol -
 te, che t'e - ri fat - to mi - o, E poi con - tra ra - gion mi ti sei tol - to:
 te, che t'e - ri fat - to mi - o, E poi con - tra ra - gion mi ti sei tol - to, mi ti sei tol -
 che t'e - ri fat - to mi - o, E poi con - tra ra - gion mi ti sei tol - to, mi ti sei tol -

25

to: Ren - di - t'i - ni - quo a me; che tu sai be - ne
 Ren - di - t'i - ni - quo a me; che tu sai be - ne, Ren - di - t'i - ni - quo a me; che tu sai be -
 to: Ren - di - t'i - ni - quo a me; che tu sai be - ne, che tu sai be -
 to: Ren - di - t'i - ni - quo a me; che tu sai be - ne, che tu sai be -

30

— Che non si può sal-var chi l'alt-rui tie - ne, Che non si può sal-
ne Che non si può sal-var chi l'alt-rui tie-ne, chi l'alt-rui tie - ne, Che non si può sal - var
ne Che non si può sal-var chi l'alt-rui tie-ne, chi l'alt-rui tie - ne, Che non si può sal -
ne Che non si può sal-var chi l'alt-rui tie - ne, chi l'alt-rui tie-ne, Che non si può

35

$\frac{6}{2}$

- var chi l'alt - rui tie - ne.
_chi l'alt-rui tie - ne, chi l'alt - rui tie - ne, Che non si può sal - var chi l'alt-rui tie - ne.
var chi l'alt-rui tie-ne, chi l'alt-rui tie - ne, Che non si può sal - var chi l'alt - rui tie - ne.
sal-var chi l'alt-rui tie - ne, chi l'alt-rui tie - ne, Che non si può sal - var chi l'alt-rui tie - ne.

Di furto ancor, oltre ogni vizio rio,
di te, crudel, ho da dolermi molto.
Che tu mi tenga il cor, non ti dico io;
di questo io vo' che tu ne vada sciolto:
dico di te, che t'eri fatto mio,
e poi contra ragion mi ti sei tolto:
«Renditi, iniquo, a me; che tu sai bene
che non si può salvar chi l'altrui tiene.»

For theft too, beyond every other wicked vice,
I have much to lament from you, cruel one.
That you hold my heart, I do not tell you;
for this, I wish you to set me free:
I say to you, who made yourself mine,
and then, against reason, took yourself from me:
'Return yourself, unjust one, to me; for you well know
that one cannot save himself who belongs to another.'

translation by editor

Note: In Canto XXXII, Bradamante hears rumors of a romantic interlude between her beloved Ruggiero and the warrior maiden Marfisa. In this octave she berates Ruggiero in her jealousy, before setting out to confront him. On the dedication for this particular madrigal to Don Christofera of the Fortress of Messina: I moved it to a subtitle since I needed space for the attribution of the text to Ariosto.